

中心：_____

姓名：_____

1150907 高中職生英翻中短文翻譯題目

The brain, which weighs less than 2.2 pounds, is perhaps the most complicated organ in our bodies. Although scientists have not been able to solve all the mysteries of this amazing organ, they have made some progress. They have found that certain parts of the brain are responsible for learning, memory, and language. Recent studies indicate that the two halves of the brain—the right hemisphere and the left hemisphere — play extremely important roles in learning and communicating. The left hemisphere deals with rules, lists of information, and short-term memory. In contrast, the right hemisphere deals with feelings, colors, and long-term memory. Scientists recognize the importance of both hemispheres in the learning of all sorts, including language learning. Scientists now relate left and right hemispheres to the way different individuals learn languages. They believe that some learners use one half of their brains more than the other half.

mystery 奧秘

進展 progress

indicate 指出

hemisphere 半球

中心：_____

姓名：_____

1150907 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

重量不到2.2磅的大腦或許是我們體內最複雜的器官了。雖然科學家尚無法解出這個神奇器官的所有奧秘，但他們有了一些進展。他們發現大腦的某些部份掌管學習、記憶和語言。近來的研究指出，大腦的兩半部，右半球和左半球，在學習及溝通上扮演很重要的角色。左半球負責規則、資訊清單和短期記憶。相對地，右半球處理感情、顏色和長期記憶。科學家認定左右半球在各種學習的重要性，包括語言學習。科學家現在將左右半球與不同個體學習語言的方式聯繫起來。他們認為一些學習者使用其中一半的大腦甚於另一半大腦。